

INFORME ESPECIAL
DEL
COMITE ESPECIAL
CONTRA EL APARTHEID

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO OCTAVO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 22A (A/38/22/Add.1)



NACIONES UNIDAS

INFORME ESPECIAL
DEL
COMITE ESPECIAL
CONTRA EL APARTHEID

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO OCTAVO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 22A (A/38/22/Add.1)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1985

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

El presente documento contiene un informe especial presentado a la Asamblea General por el Comité Especial contra el Apartheid. Se ha distribuido previamente con la firma A/38/22/Add.1-S/16101/Add.1.

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO		1
I. INTRODUCCION	1 - 7	2
II. COOPERACION MILITAR Y NUCLEAR	8 - 21	3
III. COOPERACION ECONOMICA	22 - 25	5
IV. RELACIONES DEPORTIVAS, CULTURALES Y DE OTRA INDOLE	26 - 30	6
V. COLABORACION CON LOS BANTUSTANES	31 - 32	6
VI. OTROS ACONTECIMIENTOS PERTINENTES	33 - 35	7
VII. CONCLUSIONES	36 - 40	7

CARTA DE ENVIO

12 de septiembre de 1983

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de enviarle adjunto un informe especial del Comité Especial contra el Apartheid sobre los acontecimientos recientes relativos a las relaciones entre Israel y Sudáfrica, aprobado por unanimidad por el Comité Especial contra el Apartheid el 12 de septiembre de 1983.

Este informe especial se presenta a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad de conformidad con las disposiciones pertinentes de las resoluciones de la Asamblea General 2671 (XXV) de 8 de diciembre de 1970 y 37/69 F de 9 de diciembre de 1982.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Uddhav Deo BHATT
Presidente interino del
Comité Especial contra el Apartheid

Excelentísimo Señor
Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York

I. INTRODUCCION

1. El Gobierno de Israel, sin atender a los reiterados llamamientos y pedidos de la Asamblea General, ha venido aumentando constantemente su colaboración con el régimen de apartheid de Sudáfrica. El Comité Especial, en su informe a la Asamblea General en su trigésimo séptimo período de sesiones, se sintió obligado a señalar especialmente a la atención el desenvolvimiento y la importancia de esta colaboración, que describió como "virtual alianza" y "grave desafío a las Naciones Unidas" 1/.
2. La Asamblea General, en su resolución 37/69 F, del 9 de diciembre de 1982, condenó enérgicamente una vez más la continua y creciente colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica, especialmente en las esferas militar y nuclear. Pidió al Comité Especial que diera la mayor publicidad posible a la información sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica, que mantuviera la cuestión en constante examen y que informara a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, cuando procediera.
3. El Comité Especial se ocupó particularmente de este asunto durante el año pasado. En colaboración con la Organización de Solidaridad de los Pueblos de Africa y de Asia (OSPAA), la Organización de la Unidad Sindical Africana y el Consejo Mundial de la Paz (CMP), organizó la Conferencia Internacional sobre la Alianza entre Sudáfrica e Israel, que se celebró en Viena del 11 al 13 de julio de 1983 2/. La Conferencia, a la que asistieron representantes de órganos de las Naciones Unidas, del Movimiento de Países No Alineados, de la Organización de la Unidad Africana (OUA), de gobiernos, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, así como expertos a título personal, sirvió para aunar y analizar la información disponible sobre la colaboración entre Israel y Sudáfrica, especialmente en las esferas militar y nuclear, y para formular propuestas de acción más eficaz para poner fin a dicha colaboración. Aprobó una Declaración que el Comité Especial transmitió a la atención de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad (A/38/311-S/15883, anexo; véase también A/AC.115/L.595).
4. Entretanto, la comunidad internacional siguió exhortando a Israel a poner término a su colaboración con el régimen racista de Sudáfrica. En la Séptima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Nueva Delhi del 7 al 12 de marzo de 1983, se expresó seria preocupación por la colaboración de Estados occidentales e Israel con el régimen de apartheid en la esfera nuclear (véase A/38/132-S/15675 y Corr.1 y 2, anexo, secc. 1, párr. 53).
5. La Asamblea de Jefes de Estado o de Gobierno de la OUA, que celebró su 19° período ordinario de sesiones en Addis Abeba, del 6 al 11 de junio de 1983, condenó las políticas de algunos países occidentales y de Israel, así como de las empresas transnacionales que continuaban manteniendo o fortaleciendo su colaboración en las esferas económica, militar y nuclear con el régimen de Pretoria (A/38/312, anexo, AHG/Res.112, párr. 10). Condenó asimismo la agresiva colusión entre los regímenes de Israel y de Sudáfrica dirigida contra los pueblos africanos y árabes (ibid., AHG/Res.108, párr. 9).
6. En la Declaración de la Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, celebrada en Ginebra del 1° al 12 de agosto de 1983, se dijo:

"La Conferencia condena toda forma de cooperación con Sudáfrica y en especial las actuales relaciones, cada vez más intensas, entre Israel y el régimen racista de Sudáfrica, particularmente en las esferas económica y militar; deplora la cooperación en la esfera nuclear entre los dos países, a la vez que alerta al respecto, y lamenta en especial la ampliación e intensificación de dichas relaciones en un momento en que la comunidad internacional realiza sus mayores esfuerzos para alcanzar el objetivo de aislar completamente al régimen racista de Sudáfrica; la Conferencia considera que esta cooperación se debe a un acto deliberado y hostil contra el pueblo oprimido de Sudáfrica y que es un desafío a las resoluciones de las Naciones Unidas y a los esfuerzos de todas las naciones para garantizar la libertad y la paz en el Africa meridional; la Conferencia observa también con inquietud la insidiosa propaganda de Israel contra las Naciones Unidas y contra los gobiernos que se oponen firmemente al apartheid." 3/

7. No obstante, el Gobierno de Israel ha persistido en sus políticas. Realizó una campaña virulenta y difamatoria contra la Conferencia Internacional de Viena y siguió aumentando su colaboración con el régimen de apartheid.

II. COOPERACION MILITAR Y NUCLEAR

8. Pese a que el Gobierno de Israel lo ha negado en forma reiterada, existen cada vez más pruebas de una amplia colaboración entre Israel y Sudáfrica en las esferas militar y nuclear. Los medios de comunicación occidentales, israelíes y sudafricanos han seguido publicando informaciones sobre dicha colaboración.

9. The Star (Johannesburgo) con citas de Jane's Weapons Systems, informó el 9 de noviembre de 1982 que Sudáfrica y Taiwán se encontraban entre los principales importadores de armamento israelí. Además de las tres naves de ataque rápido de la clase MOD que prestan servicios en la marina sudafricana y que fueron importadas de Israel en 1978, se construyeron otras cuatro en Sudáfrica y se preveía que se construirían allí otras diez. Estos barcos están armados con misiles skorpieon, así como con dos cañones de 76 mm y varias ametralladoras. Su conducción de tiro es totalmente electrónica.

10. El informe agregaba que el misil skorpieon de defensa naval, que Sudáfrica afirma haber creado, era una versión del Gabriel-2 israelí, y que el sistema de cohetes de artillería de 127 mm, también perfeccionado en Sudáfrica, era similar al Hsiung-Feng de Taiwán. Había indicios de que, a pesar de que Sudáfrica afirmaba que sus armas habían sido desarrolladas y fabricadas en el país, eran en realidad el resultado de un proyecto de cooperación en que participan Israel, Sudáfrica y Taiwán.

11. Interfocus (Nueva York) que citaba a The Nation, informó el 21 de enero de 1983 que entre 1970 y 1979 Sudáfrica recibió el 35% de las exportaciones de armas de Israel. Citando al Instituto Internacional de Estudios Estratégicos, afirmó que las ventas militares de Israel a Sudáfrica incluían naves de ataque rápido armadas con misiles, aviones de caza a reacción (con motores General Electric), tanques, helicópteros antitanque y cercas electrónicas que se usaban contra los combatientes namibianos por la libertad.

12. Merip Reports (Nueva York) señaló el 21 de febrero de 1983 que la colaboración israelí con Sudáfrica incluía no sólo ventas militares, sino también el intercambio de tecnología y pericia científica israelíes por materias primas sudafricanas, entre ellas carbón, acero y uranio. Las empresas Tadiran, de Israel, y Consolidated Power, de Sudáfrica, formaron una gran empresa electrónica especializada en electrónica militar y computadoras.

13. The New York Times declaró el 28 de enero de 1983 que: "Hay efectivamente una cooperación técnica sustancial entre Sudáfrica e Israel en asuntos militares y de inteligencia".

14. Middle East (Londres) informó en mayo de 1983 que Israel había ayudado en el desarrollo de la South African Arms Corporation (ARMSCOR). La cooperación entre los dos países se amplió a la esfera de la exportación de armamentos.

15. Naomi Chazan, investigadora becada superior en la Universidad Hebrea de Jerusalén, escribió en African Affairs (Londres), en junio de 1983, que el aspecto más interesante de las relaciones entre Israel y Sudáfrica era su vínculo estratégico militar. Hizo referencia a la cooperación en las esferas de la antiinsurrección y el entrenamiento conjunto.

16. La prueba más reciente que indica una vinculación entre Israel y Sudáfrica es la aeronave espía teledirigida o "zángano" derribada por Mozambique el 23 de mayo de 1983. Según los analistas militares, esa aeronave fue diseñada o producida por Israel. La capacidad de esa aeronave se consideró muy valiosa para el régimen racista de Sudáfrica en su campaña contra el movimiento de liberación nacional de Sudáfrica, así como en sus actos de agresión contra Estados africanos independientes. The Christian Science Monitor citó las palabras de "un observador bien informado" quien dijo que "indudablemente existe un intercambio de tecnología" entre Israel y Sudáfrica 4/.

17. La participación de Israel en la campaña del régimen racista de Sudáfrica contra Estados africanos independientes comenzó a inquietar a Africa, a las Naciones Unidas e incluso a algunos israelíes. El profesor Benjamin Beit-Hallahmi, de la Universidad de Haifa (Israel), escribió en The New York Times que asesores militares israelíes estaban entrenando a fuerzas de la Uniao Nacional para a Independência Total de Anqola (UNITA) en Namibia. Afirmó:

"En Sudáfrica, por ejemplo, Israel participa activamente en la defensa de lo que Washington considera un "puesto estratégico de avanzada", con la complicidad y el aliento de los Estados Unidos. En este caso, la ayuda de Israel es especialmente importante porque, aunque los Estados Unidos están comprometidos con la supervivencia del régimen sudafricano, Washington estima que el apoyo manifiesto que puede dar a Sudáfrica se ve rigurosamente restringido por la opinión pública mundial." 5/

18. Radio Luanda dijo el 21 de febrero de 1983 que Israel y Sudáfrica participaban en el entrenamiento de bandidos armados para su infiltración en territorio de Angola. Según se afirmó, los israelíes estaban actuando junto a las fuerzas del régimen de apartheid en Namibia septentrional.

19. Diez miembros de la Asociación de Paracaidistas Sudafricanos, encabezados por el General de División M.J. du Plessis, fueron invitados a asistir al congreso internacional de paracaidistas que se celebró en Israel en marzo de 1983. Entre los delegados sudafricanos se encontraban el Coronel Anton Van Graan, el Jefe del Primer Batallón de Paracaidistas, Coronel Henry Fraser, y el Comandante Gerry Steyn, Jefe del Tercer Batallón de Paracaidistas 6/.

20. Middle East (Londres) informó en mayo de 1983 que a comienzos de 1981 habían llegado a Sudáfrica ingenieros israelíes a fin de comenzar a trabajar en el primer submarino nuclear de Sudáfrica.

21. En el informe de la Conferencia Internacional sobre la Alianza entre Sudáfrica e Israel, se señaló que desde agosto de 1977, cuando se descubrió que Sudáfrica proyectaba hacer estallar un arma nuclear en el desierto de Kalahari en Namibia, se habían encontrado abundantes pruebas, incluso declaraciones de altos funcionarios de Israel y de los Estados Unidos de América de que existía una estrecha colaboración entre Israel y Sudáfrica en la esfera nuclear (A/AC.115/L.595, párr. 20).

III. COOPERACION ECONOMICA

22. Los intercambios regulares de visitas entre los Ministros de Finanzas y Economía de Israel y de Sudáfrica han acrecentado los vínculos económicos entre ambos países. Yoram Aridor, Ministro de Finanzas israelí, visitó Sudáfrica a principios de 1983. Se informó que procuraba aumentar el crédito concedido por Sudáfrica para importaciones de productos manufacturados y de carbón de Sudáfrica y obtener una reducción en los aranceles aduaneros sobre los productos israelíes.

23. Como consecuencia de esa visita, los Ministros de Finanzas de Israel y Sudáfrica firmaron el 3 de marzo de 1983 un acuerdo encaminado a fortalecer los vínculos comerciales y de inversión entre los dos países. Según el Ministro de Finanzas de Sudáfrica, el acuerdo abarcaba proyectos anteriores, así como los que se iniciasen en el futuro. En él se estipulaba una corriente monetaria más fluida entre ambos países, líneas comerciales de crédito abiertas y la cooperación en investigación agrícola y tecnológica.

24. Aunque las exportaciones de Israel a Sudáfrica aumentaron de 80,75 millones de dólares en 1980 a 102,93 millones en 1981, las importaciones israelíes desde Sudáfrica se redujeron de 134,43 millones de dólares en 1980 a 103,17 millones en 1981. Estas cifras no incluyen las ventas de artículos militares, petróleo, oro y diamantes.

25. Se informó que se había creado un consorcio de tres empresas israelíes y sudafricanas a fin de fabricar filtros para la industria automotriz de Sudáfrica: Kaapvall Industries, HAC Technologies y A.L. Filter de Israel, y esta última proporcionará servicios especializados a Sudáfrica 7/.

IV. RELACIONES DEPORTIVAS, CULTURALES Y DE OTRA INDOLE

26. Israel y Sudáfrica han seguido colaborando en esferas culturales, académicas, científicas, deportivas y de otra índole.
27. La South African Society del Weizmann Institute of Science trabaja activamente en la promoción de la cooperación cultural y científica entre los dos países. La primera organizó un viaje de nueve estudiantes de ciencias sudafricanos, que cursaban estudios avanzados en cuatro universidades, para que sirviesen de asistentes de científicos del Weizmann Institute de Israel durante las vacaciones 8/.
28. El Profesor David Danon, el científico más destacado del Ministerio de Salud israelí, visitó Sudáfrica invitado por el South African Medical Research Council, para investigar la posibilidad de iniciar proyectos conjuntos de investigación en medicina 9/.
29. En marzo de 1983, el músico israelí Yehoram Gaon realizó una gira por Sudáfrica 10/.
30. La lista de contactos deportivos con Sudáfrica, publicada en abril de 1983 por el Comité Especial, incluía los nombres de los siguientes atletas israelíes que compitieron en Sudáfrica en el segundo semestre de 1982: Limor Friedman, T. Frisher, Johnny Moyal, Shahar Perkiss y E. Sinai.

V. COLABORACION CON LOS BANTUSTANES

31. Lennox Sebe, "Presidente" del llamado Estado independiente de Ciskei, visitó Israel en marzo de 1983. Las informaciones periodísticas señalaban que había concluido una serie de acuerdos militares con Israel y que, como gesto de buena voluntad, Israel había vendido a Ciskei una aeronave por una suma nominal 11/. La radio israelí mencionó que "fuentes políticas" de Israel habían declarado que Israel había firmado un acuerdo para vender armas a Ciskei. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel negó la veracidad de dicha información 12/.
32. El "Ministro de Educación y Recursos Humanos" del Bantustán de Bophuthatswana visitó Israel en mayo de 1983 y se reunió con Zevulum Hammer, Ministro israelí de Educación. La prensa israelí publicó un anuncio de gran tamaño en el que se ofrecía una amplia gama de puestos, incluido el de director de un nuevo servicio de televisión que comenzaría a funcionar en Bophuthatswana en 1985. Se informó que técnicos israelíes prepararían un plan maestro para el servicio, formarían al personal, prepararían programas y suministrarían asistencia técnica. La televisión educativa israelí desempeñaría un papel significativo en la organización y funcionamiento del servicio de televisión educativa de Bophuthatswana. El sector israelí del proyecto está a cargo del administrador general de la televisión educativa israelí, Ya'acov Loberbaum, quien es también Profesor de Comunicaciones en la Universidad Bar Ilan, que mantiene muy estrechas vinculaciones con la Universidad de Bophuthatswana 13/.

VI. OTROS ACONTECIMIENTOS PERTINENTES

33. El ex Primer Ministro israelí Yitshak Rabin visitó Sudáfrica en octubre de 1982 e hizo una visita de buena voluntad a R.F. Botha, Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica. Fue huésped del United Israel Appeal of South Africa 14/.

34. El General Shlomo Gazit, ex jefe del Servicio militar de inteligencia israelí, y actualmente Presidente de la Universidad Ben Gurion, visitó Sudáfrica en junio de 1983 e hizo declaraciones sobre los métodos israelíes de combate contra los palestinos 15/.

35. Eliyahu Lankin, Embajador de Israel en Sudáfrica, declaró en la sesión inaugural del séptimo simposio binacional sudafricano-israelí, celebrado en Pretoria el 1° de noviembre de 1982, que Israel acogía con beneplácito cualquier tipo de cooperación constructiva con Sudáfrica. Criticó las exhortaciones a un boicoteo contra Sudáfrica. El simposio se celebró en virtud de un acuerdo científico bilateral concluido hace siete años entre el Consejo de Investigaciones Científicas e Industriales de Sudáfrica y el Consejo Nacional de Investigación y Desarrollo de Israel 16/.

VII. CONCLUSIONES

36. El Comité Especial considera que la continua colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica, especialmente en las esferas militar y nuclear, representa un grave peligro para la paz y la seguridad internacionales. Como lo ha señalado el Comité Especial en su informe a la Asamblea General en su trigésimo séptimo período de sesiones:

"Como el Comité Especial viene señalando desde 1976, la virtual alianza que existe entre Sudáfrica e Israel es parte de los esfuerzos que realiza el régimen de apartheid para construir una alianza de regímenes impopulares que desafían a la opinión pública mundial como segunda línea de defensa del apartheid. La adquisición del poderío nuclear por Sudáfrica representa una amenaza especialmente grave en el contexto de esta alianza en desarrollo." 17/

37. El Comité Especial recuerda que entre las metas y los objetivos principales del Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, iniciado por las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1973, se cuenta el "contrarrestar el surgimiento de alianzas basadas en la adhesión común al racismo y la discriminación racial" 18/. La alianza entre Israel y Sudáfrica que ha surgido en este Decenio constituye un desafío ineludible para las Naciones Unidas.

38. El Comité Especial recomienda que la Asamblea General haga suya la Declaración de la Conferencia Internacional sobre la Alianza entre Sudáfrica e Israel (A/38/311-S/15883, anexo), e insta a todos los gobiernos y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que adopten las medidas apropiadas para lograr que cese de inmediato la colaboración entre Israel y Sudáfrica.

39. El Comité Especial toma nota con pesar de que diversos países occidentales han seguido oponiéndose a toda condena de la colaboración de Israel con el régimen de apartheid. El Gobierno de los Estados Unidos de América en particular ha alentado al Gobierno de Israel en su actitud de desafío a las Naciones Unidas.

40. El Comité Especial espera que estos gobiernos vuelvan a evaluar sus posiciones y convenzan a Israel de que se disocie inmediatamente de la opresión racista en Sudáfrica.

41. Por último, el Comité Especial recomienda que se dé la máxima publicidad a la colaboración entre Israel y Sudáfrica, en apoyo de los esfuerzos para ponerle fin.

Notas

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 22 (A/37/22), párrs. 336 y 341.

2/ Véase el informe de la Conferencia en el documento A/AC.115/L.595.

3/ Informe de la Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, Ginebra, 1° a 12 de agosto de 1983, (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.83.XIV.4 y Corrección, Declaración, cap. II, párr. 19.

4/ The Christian Science Monitor (Boston), 6 de junio de 1983.

5/ The New York Times, 6 de enero de 1983.

6/ The Citizen (Johannesburgo), 17 de marzo de 1983.

7/ Sunday Times, Business Times (Johannesburgo), 5 de diciembre de 1982.

8/ The Citizen (Johannesburgo), 23 de septiembre de 1983.

9/ Radio de Johannesburgo, 24 de mayo de 1983.

10/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 16 de marzo de 1983.

11/ Middle East (Londres), mayo de 1983.

12/ The Guardian (Londres), 5 de marzo de 1983.

13/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 27 de mayo de 1983.

14/ South African Digest (Pretoria), 22 de octubre de 1982.

15/ The Citizen (Johannesburgo), 10 de junio de 1983.

16/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 2 de noviembre de 1982.

17/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 22 (A/37/22), párr. 341.

18/ Resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General, de 2 de noviembre de 1973, anexo, párr. 8.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
